

**Strony w postępowaniu przed sądem krajowym**

*Strona skarżąca:* Novartis AG

*Strona pozwana:* Actavis Deutschland GmbH & Co KG, Actavis Ltd

**Pytanie prejudycjalne**

Czy art. 4 i 5 rozporządzenia (WE) nr 469/2009<sup>(1)</sup> należy interpretować w ten sposób, że ochrona dodatkowego świadectwa ochronnego wydane dla osobnego składnika aktywnego (w niniejszej sprawie walsartan) rozciąga się na formę wykonania, która składa się z mieszaniny aktywnych składników zawierającej wskazany składnik aktywny (w niniejszej sprawie walsartan + hydrochlorotiazyd)?

<sup>(1)</sup> Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 469/2009 z dnia 6 maja 2009 r. dotyczące dodatkowego świadectwa ochronnego dla produktów leczniczych (wersja ujednolicona); Dz.U. L 152, s. 1.

**Wniosek o wydanie orzeczenia w trybie prejudycjalnym złożony przez cour d'appel de Bruxelles (Belgia) w dniu 21 listopada 2011 r. — DKV Belgium przeciwko Association belge des consommateurs test-achats ASBL**

(Sprawa C-577/11)

(2012/C 32/25)

*Język postępowania:* francuski

**Sąd krajowy**

Cour d'appel de Bruxelles

**Strony w postępowaniu przed sądem krajowym**

*Strona skarżąca:* DKV Belgium

*Strona pozwana:* Association belge des consommateurs test-achats ASBL

**Pytanie prejudycjalne**

Czy wykładni, po pierwsze, art. 29 [akapit drugi] i art. 39 [ust.] 3 dyrektywy 92/49/EWG<sup>(1)</sup> i art. 8 ust. 3 [akapit trzeci] dyrektywy 73/239/EWG<sup>(2)</sup>, oraz, po drugie, art. 49 i 56 TFUE należy dokonywać w ten sposób, że zakazują one państwom członkowskim ustanowienia — w odniesieniu do umów ubezpieczenia zdrowotnego niezwiązanych z działalnością zawodową [ubezpieczonego] — przepisów, zgodnie z którymi możliwe jest dostosowanie składki, franszyzy i świadczeń, corocznie w dniu upływu terminu wymagalności składki, wyłącznie:

- na podstawie wskaźnika cen dóbr konsumenckich;
- na podstawie szczególnego wskaźnika lub szczególnych wskaźników w stosunku do kosztów usług objętych prywatną umową ubezpieczenia zdrowotnego [tzw. „wskaźnik medyczny”], o ile i w zakresie w jakim zmiana tego wskaźnika lub tych wskaźników przewyższa zmianę wskaźnika dóbr konsumenckich;
- po uzyskaniu zezwolenia organu administracyjnego, właściwego w zakresie nadzoru nad zakładami ubezpieczeń, o

wydanie którego zwrócił się dany zakład ubezpieczeń, jeżeli organ ten stwierdzi, że stosowanie stawek składek tego zakładu, pomimo dostosowania obliczonego na podstawie wskaźników, o których mowa powyżej, przynosi straty lub może przynieść straty i umożliwi zatem temu zakładowi przyjęcie środków w celu zrównoważenia jego stawek, które to środki mogą obejmować dostosowanie warunków ubezpieczenia.

- <sup>(1)</sup> Dyrektywa Rady 92/49/EWG z dnia 18 czerwca 1992 r. w sprawie koordynacji przepisów ustawowych, wykonawczych i administracyjnych odnoszących się do ubezpieczeń bezpośrednich innych niż ubezpieczenia na życie oraz zmieniająca dyrektywy 73/239/EWG i 88/357/EWG (trzecia dyrektywa w sprawie ubezpieczeń innych niż ubezpieczenia na życie) (Dz.U. L 228, s. 1).
- <sup>(2)</sup> Pierwsza Dyrektywa Rady 73/239/EWG z dnia 24 lipca 1973 r. w sprawie koordynacji przepisów ustawowych, wykonawczych i administracyjnych odnoszących się do podejmowania i prowadzenia działalności w dziedzinie ubezpieczeń bezpośrednich innych niż ubezpieczenia na życie (Dz.U. L 228, p. 3).

**Wniosek o wydanie orzeczenia w trybie prejudycjalnym złożony przez Tribunal Administrativo e Fiscal do Porto (Portugalia) w dniu 22 listopada 2011 r. — Grande Área Metropolitana do Porto (GAMP) przeciwko Ministério da Agricultura, do Mar, do Ambiente e do Ordenamento do Território i in.**

(Sprawa C-579/11)

(2012/C 32/26)

*Język postępowania:* portugalski

**Sąd krajowy**

Tribunal Administrativo e Fiscal do Porto.

**Strony w postępowaniu przed sądem krajowym**

*Strona skarżąca:* Grande Área Metropolitana do Porto (GAMP).

*Strona pozwana:* Ministério da Agricultura, do Mar, do Ambiente e do Ordenamento do Território, Comissão Diretiva do Programa Operacional Potencial Humano, Ministério do Trabalho e da Solidariedade Social.

*Uczestnicy:* Sindicato dos Quadros Técnicos do Estado, Ministério da Saúde, Instituto do Desporto de Portugal (IP)

**Pytania prejudycjalne**

- 1) Czy prawo wspólnotowe, a w szczególności przepisy art. 5 — 8, 22, 32, 34, 35 i 56.<sup>o</sup> rozporządzenia Rady (WE) nr 1083/2006<sup>(1)</sup> z dnia 11 czerwca 2006 r. i art. 174, 175 i 176 Traktatu o Funkcjonowaniu Unii Europejskiej powinny być interpretowane w ten sposób, że nie dopuszczają wyjątków od zasady terytorialnego kwalifikowania wydatków, to znaczy, że wydatki dotyczące operacji współfinansowanych z funduszy strukturalnych oraz z Funduszu Spójności tylko wówczas są kwalifikowane jako programy operacyjne, jeżeli zostają wykonane w NUTS II objętych przez każdy z tych programów operacyjnych?

- 2) Dokładniej, czy powyższe przepisy powinny być interpretowane w ten sposób, że nie dopuszczają one tego, aby organy krajowe ustanawiały przepisy, które stanowią wyjątki od zasady terytorialności wydatków pozwalają na uznanie za kwalifikujące się do objęcia takimi programami operacyjnymi inwestycje, które [nie] są zlokalizowane w regionach NUTS II objętych programami operacyjnymi specjalnie przeznaczonymi dla celu konwergencji lub w przypadku których lokalizacja beneficjenta nie znajduje się w takim regionie?
- 3) Czy też przeciwnie, prawo wspólnotowe, a w szczególności przepisy art. 5 — 8, 22, 32, 34, 35 i 56.<sup>o</sup> rozporządzenia Rady (WE) nr 1083/2006 z dnia 11 czerwca 2006 r. i art. 174, 175 i 176 Traktatu o Funkcjonowaniu Unii Europejskiej powinny być interpretowane w ten sposób, że nie sprzeciwiają się one wyjątkom od zasady terytorialnego kwalifikowania wydatków, pozwalając na to, aby organy krajowe ustanawiały przepisy, które pozwalają na uznanie, że wydatki dotyczące operacji współfinansowanych z funduszy strukturalnych oraz z Funduszu Spójności były kwalifikowane do programów operacyjnych, pomimo że nie są realizowane w NUTS II objętych przez każdy z tych programów operacyjnych, z tego względu, iż chodzi o wydatki/operacje z odnośnym efektem rozlewania („spill-over effect”), to znaczy, że są one uzasadnione ze względu na charakter tych operacji i powielający się skutek, jaki wywołują w innych regionach niż ten, w którym realizowana jest inwestycja?
- 4) Dokładniej, czy przepisy te nie sprzeciwiają się temu, aby organy krajowe ustanawiały przepisy, które pozwalają na uznanie za kwalifikujące się w ramach programów operacyjnych przeznaczonych na cel konwergencji inwestycji, których lokalizacja lub których beneficjent nie znajduje się w regionie NUTS objętym przez ów cel konwergencji, z tego względu, iż chodzi o wydatki/operacje z odnośnym efektem rozlewania („spill-over effect”), to znaczy, że są one uzasadnione ze względu na charakter tych operacji i powielający się skutek, jaki wywołują w innych regionach niż ten, w którym realizowana jest inwestycja?

(<sup>1</sup>) Rozporządzenie Rady (WE) nr 1083/2006 z dnia 11 lipca 2006 r. ustanawiającego przepisy ogólne dotyczące Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego oraz Funduszu Spójności i uchylające rozporządzenie (WE) nr 1260/1999 (Dz.U. L 210, s. 25).

**Wniosek o wydanie orzeczenia w trybie prejudycjalnym złożony przez Amtsgericht Düsseldorf (Niemcy) w dniu 25 listopada 2011 r. — Christoph Becker przeciwko Société Air France SA**

**(Sprawa C-594/11)**

(2012/C 32/27)

*Język postępowania: niemiecki*

**Sąd krajowy**

Amtsgericht Düsseldorf

**Strony w postępowaniu przed sądem krajowym**

*Strona skarżąca:* Christoph Becker

*Strona pozwana:* Société Air France SA

**Pytania prejudycjalne**

Czy pasażerowi przysługuje prawo do uzyskania odszkodowania na podstawie art. 7 rozporządzenia (WE) nr 261/2004 (<sup>1</sup>), jeżeli opóźnienie lotu jest mniejsze niż to, które określone zostało w art. 6 ust. 1 tego rozporządzenia ale przyłot do ostatniego celu nastąpił co najmniej trzy godziny później niż zaplanowano?

(<sup>1</sup>) Rozporządzenie (WE) nr 261/2004 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 11 lutego 2004 r. ustanawiające wspólne zasady odszkodowania i pomocy dla pasażerów w przypadku odmowy przyjęcia na pokład albo odwołania lub dużego opóźnienia lotów, uchylające rozporządzenie (EWG) nr 295/91; Dz.U. L 46, s. 1.

**Wniosek o wydanie orzeczenia w trybie prejudycjalnym złożony przez Juzgado de Primera Instancia n  12 de Madrid (Hiszpania) w dniu 28 listopada 2011 r. — Genil 48, S.L. y Comercial Hosteleria de Grandes Vinos, S.L. przeciwko Bankinter S.A., y Banco Bilbao Vizcaya Argentaria, S.A.**

**(Sprawa C-604/11)**

(2012/C 32/28)

*Język postępowania: hiszpański*

**Sąd krajowy**

Juzgado de Primera Instancia n  12 de Madrid

**Strony w postępowaniu przed sądem krajowym**

*Strona skarżąca:* Genil 48, S.L. y Comercial Hosteleria de Grandes Vinos, S.L.

*Strona pozwana:* Bankinter S.A. y Banco Bilbao Vizcaya Argentaria, S.A.

**Pytania prejudycjalne**

1) Czy oferowanie klientowi umowy swapowej na stopy procentowe w celu zabezpieczenia się przed ryzykiem wahań zmiennych stóp procentowych innych produktów finansowych należy uważać za usługę doradztwa inwestycyjnego zgodnie z definicją zawartą w art. 4 ust. 1 pkt [4] dyrektywy 2004/39 (<sup>1</sup>)?

2) Czy w przypadku braku dokonania wobec inwestora detalicznego oceny adekwatności przewidzianej w art. 19 ust. 4 wspomnianej dyrektywy należy stwierdzić bezwzględnie nieważność umowy zawartej pomiędzy inwestorem a przedsiębiorstwem inwestycyjnym?